

Лидия Алексеевна ЕРОФЕЕВА¹

УДК 372.881.1

**УЧЕБНОЕ ТВОРЧЕСТВО
КАК НЕОБХОДИМАЯ
СОСТАВЛЯЮЩАЯ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

¹ кандидат педагогических наук,
доцент кафедры общенаучных дисциплин,
Уральский государственный университет
путей сообщения (Нижнетагильский филиал)
lidaero@mail.ru

Аннотация

Статья посвящена использованию творческих форм реализации образовательной деятельности при изучении иностранного языка. Актуальность обсуждения данной темы связана с мотивационным потенциалом учебного творчества, а также возможностью его использования для исключения отрицательного влияния современной информационно-образовательной среды в отношении формирования ложного представления об отсутствии необходимости собственного усвоения информации обучаемыми.

Рассматриваются творческие задания эвристического и продуктивного характера, поэтапная реализация коллективной проектной деятельности учебной группы. Роль учебного творчества как фактора повышения мотивации учения в настоящее время возрастает, поскольку компьютерные технологии позволяют без усилий получить необходимую информацию и ответы на задания. В то время как то, что создается самой личностью, воспринимается как нечто уникальное и по-настоящему значимое. Учебное творчество, будучи организованным как процесс чередования творческих заданий разного вида и уровня сложности, позволяет преодолевать ограничения привычных требований образовательной деятельности и снимать возможные мотивационные блокировки у обучаемых с разным уровнем личных способностей.

Цитирование: Ерофеева Л. А. Учебное творчество как необходимая составляющая обучения иностранному языку / Л. А. Ерофеева // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2017. Том 3. № 2. С. 239-247. DOI: 10.21684/2411-197X-2017-3-2-239-247

Представленный материал ориентирован на использование при обучении иностранному языку в учреждениях высшего профессионального образования, но может быть полезен и при организации учебного процесса в старших классах общеобразовательных школ.

Ключевые слова

Учебное творчество, мотивация учения, проектная деятельность, творческие задания, коллективные формы учебной деятельности, ситуация успеха.

DOI: 10.21684/2411-197X-2017-3-2-239-247

Вводная часть

Учебное творчество всегда являлось важной составляющей всех уровней образовательной деятельности с учетом их возрастной и содержательной специфики. Однако в настоящее время, на наш взгляд, происходит радикальное изменение роли и значения данного вида учебной деятельности, обусловленное, прежде всего, прогрессом в области информационно-коммуникационных технологий, обеспечивающих визуальный интерактивный интерфейс для быстрого доступа и удобного представления практически любой информации.

Современная информационно-образовательная среда, открывая немыслимые ранее возможности для эффективной организации учебного процесса, одновременно с этим становится основой формирования у обучаемых ложного представления об отсутствии необходимости собственного усвоения информации. Возможность мгновенного получения готового ответа, без самостоятельного интеллектуального усилия в процессе обучения, приводит к возникновению феномена информационной зависимости личности, и, в конечном счете, негативной деформации самого механизма мышления. Наиболее явно это проявляется при изучении иностранных языков, где значение запоминания вокабуляра и формирования способности свободного оперирования непривычными грамматическими конструкциями является определяющим.

Традиционная роль учебного творчества как фактора повышения мотивации учения также становится все более важной, поскольку то, что создается непосредственно самой личностью, произвольно воспринимается ею, как нечто уникальное и по-настоящему значимое.

Основная часть

Творчество в контексте учебной деятельности исследователи обычно рассматривают на уровне творческого подражания [2]. Однако современная педагогическая психология не до конца знает, как обучаемые приобретают способность получать удовольствие от самого процесса учения, и каким путем можно развивать эту способность. В описании творческих способностей личности пока нет достаточной четкости определения самого понятия творческой способности (креативности) и практически отсутствуют общепринятые методики ее диа-

гностики. Однако для продуктивного обсуждения роли учебного творчества в образовательной деятельности необходимо определиться с ее конкретными формами и видами, важными с точки зрения дальнейшего обсуждения.

В научно-психологической литературе используются различные по уровню общности и своей направленности трактовки понятия творчества [1, 8]. Важно отметить, что субъективность восприятия личностью результатов своей деятельности как чего-то совершенно нового, значения не имеет [9]. Психолого-педагогический словарь [7] предлагает достаточно развернутое определение через анализ результата деятельности, способа ее реализации и конечного значения с точки зрения уникальности. Целям нашего исследования наиболее соответствует понимание учебного творчества как деятельности по созданию обучаемыми субъективно нового на основе активизации их способности формулировать оригинальные продуктивные идеи, выходя за пределы стандартных учебных требований [3]. Этот вид учебной деятельности, сам по себе обладая мощным дидактическим потенциалом, является совершенно необходимым элементом профессиональной подготовки будущих специалистов.

Важным условием успешного выполнения заданий творческого характера является постепенность и естественность включения обучаемых в данный вид деятельности (по принципу «от простого к сложному»), что позволит каждому найти приемлемый вариант реализации творческого потенциала собственной личности. Для учебно-методического сопровождения образовательной деятельности, основанной на использовании заданий творческого характера, были разработаны учебник современного английского языка *English to Enjoy* [4], имеющий гриф УМО по специальностям педагогического образования в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 033200 (050303) «Иностранный язык», и учебное пособие *Modern English in Conversation* [5]. Каждая тема строится с учетом разнообразия условий коммуникации и ориентирована на развитие различных видов речи. Разделы содержат базовые тексты, после которых следуют задания к ним, а закрепление материала осуществляется при анализе следующих за текстами диалогов, подобранных с учетом современных и культурологических реалий, что принципиально важно для формирования и активизации мотивации учения. Учебник и пособие содержат специальные задания творческого характера разного уровня сложности, в том числе и в форме образовательных проектов, активизирующих творческое начало студентов средствами изучаемого языка.

Задания начального уровня представляют собой составление обучаемыми диалогов на основе определенной лексики и по конкретной тематике, использование активного вокабуляра для описания тех или иных ситуаций, решение и составление загадок, создание очень короткого рассказа, позволяющего проиллюстрировать какие-либо пословицы и поговорки, а также решение тематических кроссвордов. При выполнении этих заданий уже требуется определенное воображение, смекалка, творческая инициатива, но основная деятельность базируется на готовых речевых формах, усвоенных ранее знаниях и умениях.

Задания собственно творческого уровня носят уже полностью самостоятельный характер. Это, прежде всего, написание сочинений на заданную тему и перевод на русский язык какого-либо стихотворения по выбору. Необходимо провести определенную работу по созданию психологического настроения, объяснив обучаемым, что только в процессе деятельности можно узнать свой творческий потенциал и развить его. Например, перевод английских стихотворений на русский язык воспринимается поначалу довольно скептически, поскольку большинство людей считают, что они не обладают поэтическим даром.

Принципиально важным условием успешного включения творческих заданий в образовательную деятельность является их вариативность, возможность выбора, что дает возможность обучаемым почувствовать себя активными участниками учебного процесса. Самостоятельность выбора позволяет воспринимать задания как результат собственного решения, а не как нечто, навязанное извне, что явным образом влияет на мотивацию учения [6]. Если стихотворный перевод, например, все же не удастся, необходимо оставить возможность реализации художественного перевода в прозе. Однако, как показывает практика, те, кто сомневался в своих способностях, порой представляют одни из лучших вариантов.

При составлении тематики сочинений необходимо учитывать возрастные особенности обучаемых, уровень умений и навыков владения иностранным языком, а также их собственный жизненный опыт. Ниже представлена часть примерной тематики сочинений, используемой в нашей образовательной практике.

Театр и кино:

1) мое последнее посещение театра; 2) самая популярная пьеса сезона; 3) поход в театр или кино — замечательное времяпрепровождение; 4) телевидение и Интернет становятся хозяевами нашего досуга; 5) театр и мой любимый актер (актриса); 6) кино и моя любимая кинозвезда; 7) я боюсь, что кино и театр — вымирающие виды искусства.

Покупки и магазины:

1) ходить по магазинам — мое любимое занятие; 2) современный человек не может жить без похода по магазинам; 3) моя первая покупка; 4) мои любимые магазины; 5) почему я предпочитаю маленькие магазины и бутики; 6) мой опыт покупок в новом для меня месте; 7) почему я люблю огромные торговые центры; 8) распродажи — мое хобби; 9) почему я терпеть не могу магазины.

Погода и времена года:

1) мое любимое время года; 2) лето — любимое время для отпусков; 3) каждое время года прекрасно по-своему; 4) сумерки; 5) летний ливень; 6) из всех времен года зима мне нравится больше всех; 7) у природы нет плохой погоды, есть плохая одежда.

Творческие задания по этой теме предполагают, в частности, перевод красивых английских стихотворений на русский язык. Конкурсы переводчиков

стимулируют студентов находить нетривиальные решения проблем, связанных с поэтическим дарованием.

Почта и современные средства связи:

1) многие почтовые услуги постепенно отмирают; 2) Интернет: благо или зло? 3) современный человек не может жить без Интернета; 4) мобильный телефон и дети; 5) современные средства связи делают человека зависимым, люди меньше общаются и реже бывают на природе; 6) как я представляю средства коммуникации будущего.

Город. Как спросить дорогу:

1) город, в котором я родился; 2) город, который я хотел бы увидеть; 3) город, в котором я недавно побывал; 4) город моей мечты; 5) город, в котором я хотел бы жить; 6) лучший город в мире; 7) проблемы больших городов; 8) преимущества и недостатки жизни в большом городе.

Естественно, творческие задания, формирующие креативно мыслящую личность, могут носить самый различный характер. Еще один важный вид таких заданий — проектная деятельность, под которой мы подразумеваем индивидуальный вклад студента в коллективный продукт. Например, по теме «Город» студентам было предложено осуществить проект «Калейдоскоп столиц мира», для которого примерно за месяц им надо было подготовить сообщение на 8-10 минут об интересном столичном городе, сделать презентацию по теме. Важным фактором задания проекта являлось то, что студенту следовало не только сообщить общеизвестные факты, о которых большинство людей более или менее осведомлены, а найти феномены, которые их потрясли, «зацепили» и представят интерес для других участников проекта.

Существенным этапом представления проекта является также вовлечение остальных участников в обсуждение сообщения выступающего при помощи вопросов, дополнений, разъяснений. Не менее значительным в выступлении является и представление негативных реальностей из жизни столиц, проблем, с которыми сталкиваются жители мегаполисов. Такое занятие-проект, естественно, должно завершаться подведением итогов и оцениванием вклада каждого члена проектной деятельности, форма которой тоже может быть разной и проводится не только преподавателем. Мы часто предлагаем студентам сделать это самим. Перед началом представления проекта каждому выдается лист бумаги с заранее впечатанными данными о названиях и исполнителях каждой части проекта, а также с ячейками, куда можно вписать, сколько баллов каждый участник ставит за все виды деятельности: речь, информативность, наличие ошибок, умение найти интересные факты, способность грамотно сформулировать и ответить на вопрос, сделать дополнение, пояснение. Все это делается анонимно, преподаватель тоже ставит в своем оценочном экземпляре баллы наравне с другими студентами. В заключительной части проекта преподаватель собирает все данные с оцененными результатами и суммирует их по каждому студенту. В конце или на следующем занятии преподаватель сообщает, кто сколько баллов набрал, анализирует

работу каждого, поддерживает тех, кто не набрал большого количества баллов, но внес хороший вклад в проект.

Роль преподавателя в условиях творческой учебной деятельности кардинально меняется: он в большей степени становится консультантом, координатором и организатором деятельности, нежели транслятором знаний. Оценить успешность в ходе таких занятий позволяет, например, экспресс-метод свободного опроса о настроении обучаемых в начале занятий и удовлетворенности от работы в конце.

Заключительная часть

Для продуктивной организации образовательной деятельности творческого характера при изучении иностранного языка необходимо учитывать, что эти задания первоначально несколько настораживают обучаемых, однако на завершающем этапе большинство вполне успешно справляется с ними, а некоторые, пережив ситуацию успеха, самостоятельно начинают стремиться к такого рода деятельности, без всякого внешнего стимулирования. Зачастую предполагается, что личность, способная к творчеству, наделена и соответствующим уровнем интеллекта, но научно-педагогические исследования не подтверждают этот факт, не усматривая явной зависимости творческих способностей от уровня развития интеллекта и имеющейся суммы знаний [2, 10]. Это принципиальный постулат для понимания необходимости включения заданий творческого характера в образовательную практику по изучению иностранного языка, поскольку таким образом удастся стимулировать учебную деятельность продуктивного характера у всех обучаемых, включая тех, кто обладает общими интеллектуальными способностями среднего уровня.

Выводы

Учебная творческая деятельность, основанная на проявлении способности обучающихся создавать оригинальные продуктивные идеи за пределами стандартных требований, является одним из обязательных условий становления и повышения уровня мотивации учения, являясь важным фактором формирования чувства компетентности и ощущения интеллектуальной свободы личности обучаемого.

Принципиально важным является динамический характер такой деятельности, позволяющий снимать возможные мотивационные блокировки; она должна быть организована как процесс чередования творческих заданий разного вида и уровня сложности, позволяя людям с различным уровнем развития индивидуальных способностей и начальной мотивации, интересами, склонностями и предпочтениями найти возможность успешной учебной само-реализации.

Непременным условием эффективной организации образовательной деятельности творческого характера является наличие учебников и учебных пособий, содержащих продуманную систему творческих заданий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Выготский Л. С. Собрание сочинений: В 6 т. / Л. С. Выготский. М.: Педагогика, 1984. Т. 2. 504 с.
2. Дружинин В. Н. Психология общих способностей / В. Н. Дружинин. СПб: Издательство «Питер», 1999. 368 с.
3. Ерофеева Л. А. Творческие задания как средство воспитания интеллектуальных мотивов учения: На примере иностранного языка: дисс. канд. пед. наук / Л. А. Ерофеева. УрГПУ, Екатеринбург, 2004. 252 л.
4. Ерофеева Л. А. Учебник современного английского языка. English to Enjoy: учебник / Л. А. Ерофеева. Москва: АСТ: Восток-Запад, 2007. 208 с.
5. Ерофеева Л. А. Modern English in Conversation: учебное пособие / Л. А. Ерофеева; 2-е изд., стереотип. Москва: ФЛИНТА, 2011. 340 с.
6. Маркова А. К. Формирование мотивации учения: Кн. для учителя / А. К. Маркова, Т. А. Матис, А. Б. Орлов. М.: Просвещение, 1990. 192 с.
7. Новейший психолого-педагогический словарь / сост. Е. С. Рапацевич Мн.: «Современная школа», 2009. 928 с.
8. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии / С. Л. Рубинштейн. СПб: Питер, 2003. 420 с.
9. Холодная М. А. Психология интеллекта. Парадоксы исследования / М. А. Холодная; 2-е изд., перераб. и доп. СПб: Питер, 2002. 272 с.
10. Хуторской А. В. Развитие одаренности школьников: Методика продуктивного обучения: пособие для учителя / А. В. Хуторской. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000. 320 с.

Lidiya A. EROFEEVA¹

**LEARNING CREATIVITY
AS AN ESSENTIAL COMPONENT
OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE**

¹ Cand. Sci. (Ped.), Associate Professor,
Department of General Scientific Disciplines,
Nizhny Tagil Branch of the Ural State University of Railway Transport
lidaero@mail.ru

Abstract

This article is devoted to the application of creative forms in teaching a foreign language. The importance of the subject in question relates to the motivational potential of learning creativity. The author emphasizes that in modern schooling there is a certain growth of excessive use of internet technologies which prevent students from acquiring new knowledge without computer assistance. The excessive use of IT restricts the student's thinking and putting forward new ideas. The author believes that involving the student in creative activities is one of the ways to develop learning motivation.

The article deals with creative tasks of a heuristic and productive character, a step-by-step implementation of collective project activities of the group. The role of learning creativity as a factor in developing learning motivation is growing now as the internet technologies give access to students to get necessary information and answers to tasks without any effort. However, we should bear in mind that only the new material made by the person himself is regarded by him as something unique and significant. In our point of view, learning creativity is considered as a process of creating something subjectively new based on the students' ability to produce original ideas and go beyond standard requirements of learning activities. One of the most important principles of learning activities is its dynamic character, i.e. to provide training with alternative creative tasks of various types and levels of complexity which can give students an opportunity to avoid motivational blocks. The diversity of creative tasks and their graded complexity can help students to achieve self-realization in the situations of success.

Citation: Erofeeva L. A. 2017. "Learning Creativity as an Essential Component of Teaching a Foreign Language". Tyumen State University Herald. Humanities Research. Humanitates, vol. 3, no 2, pp. 239-247.

DOI: 10.21684/2411-197X-2017-3-2-239-247

In conclusion, the author points out that the contributed material can be used in higher professional education as well as in senior high schools.

Key words

Learning creativity, academic motivation, project activities, creative tasks, collective learning activity, the situation of success.

DOI: 10.21684/2411-197X-2017-3-2-239-247

REFERENCES

1. Vygotsky L. S. 1984. *Sobranie sochineniy* [Collected Works] in 6 vols. Vol. 2. Moscow: Pedagogy.
2. Druzhinin V. N. 1999. *Psihologiya obschih sposobnostey* [Psychology of General Abilities]. St. Petersburg: Piter.
3. Erofeeva L. A. 2004. "Tvorcheskie zadaniya kak sredstvo vospitaniya intellektual'nykh motivov ucheniya: Na primere inostrannogo yazyka" [Creative Tasks as a Means of Cultivating Intellectual Learning Motives: Based on a Foreign Language as an Example]. Cand. Sci. (Ped.) diss. Yekaterinburg.
4. Erofeeva L. A. 2007. *Uchebnik sovremennogo angliyskogo yazyka. English to Enjoy* [Modern English Textbook. English to Enjoy]. Moscow: AST: Vostok-Zapad.
5. Erofeeva L. A. 2011. *Modern English in Conversation*. 2nd edition. Moscow: FLINTA.
6. Markova A. K. 1990. *Formirovanie motivatsii ucheniya: Kniga dlya uchitelya* [Forming of Learning Motivation: Teacher's Book]. Moscow: Prosveshcheniye.
7. Rapatsevich E. S. (comp.). 2009. *Noveyshiy psihologo-pedagogicheskiy slovar'* [New Psychoeducational Dictionary]. Minsk: Sovremennaaya shkola.
8. Rubinshtein S. L. 2003. *Osnovy obschey psihologii* [Principles of General Psychology]. St. Peterburg: Piter.
9. Kholodnaya M. A. 2002. *Psihologiya intellekta. Paradoksy issledovaniya* [Psychology of Intelligence. Paradoxes of Research]. St. Petersburg: Piter.
10. Khutorskoy A. V. 2000. *Razvitie odaryonnosti shkol'nikov: Metodika produktivnogo obucheniya* [Development of Students' Potential: Methods of Productive Teaching: A Training Manual for Teachers]. Moscow: VLADOS.